

Unidade Curricular	Mediação Intercultural	Área Científica	Sociologia e Outros Estudos
CTeSP em	Secretariado e Línguas	Escola	Escola Superior de Educação de Bragança
Ano Letivo	2020/2021	Ano Curricular	1
Tipo	Semestral	Semestre	1
Horas totais de trabalho	81	Horas de Contacto	T - - TP 36 PL 27 TC - S - E - OT - O -
		Nível	0-1
		Créditos ECTS	3.0
		Código	4056-556-1103-00-20

T - Ensino Teórico; TP - Teórico Prático; PL - Prático e Laboratorial; TC - Trabalho de Campo; S - Seminário; E - Estágio; OT - Orientação Tutoria; O - Outra

Nome(s) do(s) docente(s) Ana Maria Alves, Claudia Susana Nunes Martins

### Resultados da aprendizagem e competências

No fim da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:

1. compreender a comunicação e as línguas como uma ferramenta no âmbito da mediação;
2. desenvolver a consciência de que tanto as línguas como as culturas constituem uma mais-valia para a atividade profissional deste técnico superior profissional;
3. promover o diálogo intercultural no local de trabalho;
4. facilitar a comunicação entre profissionais de origens culturais diferentes;
5. servir de apoio relevante em situações profissionais que envolvam línguas e culturas diferentes.

### Pré-requisitos

Antes da unidade curricular o aluno deve ser capaz de:  
Não aplicável.

### Conteúdo da unidade curricular

1. Mediação; 2. A Comunicação ; 3. A questão da interculturalidade; 4. A língua inglesa como imperativo da globalização; 5. Diálogo inter-religioso - Religião, Mediação e Tradução; 6. A Mediação na Política Internacional; 7. Atitudes face à diversidade cultural; 8. Competências sociais.

### Conteúdo da unidade curricular (versão detalhada)

1. Mediação
  - as origens da mediação
  - mediação: uma alternativa?
  - mediação: um método de resolução de conflitos?
  - mediação: a presença de um terceiro?
2. A Comunicação
  - perspectiva histórica;
  - comunicação, sociedade, cultura e Ciências da Comunicação;
  - identidade e consciência cultural;
  - os conceitos de comunicação e de informação.
3. A questão da interculturalidade
  - interculturalidade;
  - comunicação intercultural;
  - definição de mediação intercultural;
  - mediação intercultural e a construção de diálogos;
  - mediação Intercultural em Portugal;
  - Interculturalismo como modelo sociopolítico de gestão da diversidade sociocultural;
  - o mediador sócio cultural: funções e competências;
  - conhecimento/aprendizagem de línguas estrangeiras para uma mediação eficaz;
  - o tradutor como mediador cultural.
4. A língua inglesa como imperativo da globalização
  - a origem e expansão do inglês;
  - a globalização e a língua inglesa;
  - a importância da aprendizagem da língua inglesa para entrada no mercado de trabalho;
  - influências culturais da língua inglesa no quotidiano.
5. Diálogo inter-religioso Religião, Mediação e Tradução
  - a religião como componente fundamental da identidade e da cultura dos povos;
  - a importância da tradução de textos sagrado
  - como globalização e interação entre várias culturas;
  - intraduzibilidade vs Traduzibilidade dos textos sagrados;
  - o tradutor como mediador cultural/ inter-religioso.
6. A Mediação na Política Internacional
  - mediação Internacional: origens;
  - tipos de mediadores;
  - etapas e estratégias da mediação de conflitos;
  - instrumentos pacíficos da comunidade internacional para a gestão de crises;
  - operações para a mediação de conflitos da ONU.
7. Atitudes face à diversidade cultural
  - etnocentrismo; eelativismo cultural; interculturalismo; eurocentrismo.
8. Competências Sociais
  - mediação e gestão de conflitos;
  - competências para gerir conflitos;
  - expressão do conflito;
  - sintomas do conflito;
  - táticas do conflito;
  - importância da gestão de conflitos;
  - estratégias para a resolução de conflitos.

### Bibliografia recomendada

1. Bermudez A. , Kira, et al. (2002). Mediación intercultural: una propuesta para la formación. Madrid: Popular.
2. Gordin, M. D. (2015). Scientific Babel: How Science was done before and after Global English. Chicago/ Londres: University Chicago Press.
3. Hofner, S. , Ibrahim D. , Basma, D. & Kappler, B. (2005). Communication Highwire: Leveraging the Power of Diverse Communication Styles. Yarmouth, ME: Intercultural Press.
4. Hofstede, G. J. , B. Pederson, P. , & Hofstede, G. (2002). Exploring Culture: Exercises, Stories and Synthetic Cultures. Boston: Intercultural Press.
5. Powell, D. & Sze, F. (Eds. ). (2004). Interculturalism: Exploring Critical Issues. Oxford, UK: Inter-Disciplinary Press.

**Métodos de ensino e de aprendizagem**

Os conteúdos serão abordados através de tarefas e problemas que os alunos deverão solucionar. A par das leituras, discussões e elaboração de trabalhos em pares, grupo e portfólio, os alunos serão instados a posicionar-se através da realização de dramatizações e encarnação de papéis. Serão ainda analisadas situações reais consideradas relevantes (debates, políticos, intervenções nos media).

**Alternativas de avaliação**

1. Contínua - (Ordinário, Trabalhador) (Final)
  - Exame Final Escrito - 50%
  - Portfólio - 50%
2. Exame - (Ordinário, Trabalhador) (Recurso, Especial)
  - Exame Final Escrito - 100%

**Língua em que é ministrada**

1. Português
2. Português, com apoio em inglês para alunos estrangeiros

**Validação Eletrónica**

Ana Maria Alves, Claudia Susana Nunes Martins	Elisabete Rosário Mendes Silva	Dominique Jacqueline Guillemin	António Francisco Ribeiro Alves
09-10-2020	10-10-2020	14-10-2020	14-10-2020